



H7N9 四川省攀枝花市仁和区で確診患者 1 名

三九養生堂 www.39yst.com 2017-06-19 13:52 来源: 中国新闻网

2017 年 06 月 18 日 13 時 40 分、攀枝花市仁和区は、四川省疾病管理センター（CDC）での再検査の結果を受け、仁和区における H7N9 患者 1 名を確診した。

患者は；

四川省攀枝花市仁和区仁和鎮田壩村紅岩組在住の 48 歳男性、楊*さん、長期間にわたり仁和区第一農貿市場で活禽の交易や屠殺に従事していた。現在、攀枝花市中心医院で全力を挙げての治療を受けている。濃厚接触者 7 名には異常は見られていない。

情報では、2017 年 06 月 16 日 23 時、攀枝花市 CDC が、仁和区で H7N9 への感染疑い患者 1 名が見つかったとの通知を受け、仁和区委や区政府はこれを高度に重視し、06 月 17 日早朝には突発公衆石緊急対応プランを起動、仁和区 H7N9 疑い例緊急処置プランを發布、区人民政府区長を緊急指揮部長に指名、且つ、緊急対応プランに基づき、治療や疫学調査、感染源の処置、主な地区の活禽市場閉鎖など各项工作を展開している。同時に、省 CDC の再検査の結果にも注意を寄せている。

現時点、仁和区では既に重点区域内の危険性の高い鳥類 794 羽には殺処分と無害化処理が採られており；全区の鳥類養殖規範の管理強化をし、区農牧部門が既に全区全鎮の重点区域や重点部位の家禽のサンプルを採取して検査に出している。

仁和区は区政府の通告を發布しており、主な市街地の活禽市場 7 か所、活禽交易市场 1 か所、その他の郷鎮における活禽市場では、毎日一度の清掃、毎週一度の消毒、毎月一日の休市、毎夜の鳥小屋残留 0 羽の措置をとっている。公安や交通、農牧などの部門は主な市街地の交通感染道路にチェックポイントを 4 か所設けて、厳格に活禽の運搬制御を行っている。速やかにポスター掲出やビラまきなどのインフルエンザの予防管理知識の宣伝普及により公衆の疑念を晴らすようにしている。

仁和区衛計及び農牧部門は、06 月 17 日早朝、『三つの同時』の原則に基づき、仁和区第一農貿市場及び患者の生活区域に対し、モニタリングの展開、ローラー調査、サンプル採取、消毒などの緊急処置を実施している。仁和区の医院では、発熱外来を開設し、区内全ての医療機構は厳格に発熱患者の分離検診体制をとり、『早期発見、早期報告、早期診断、早期治療』の要求達成を図っている。

ヒト感染鳥インフルエンザは、乙類伝染病であり、予防も制御も、治療も可能である。H7N9 ウィルスは、100 度の高温下では、2 分もあれば即死滅する。また、これまでにヒトヒト感染の報告はされていない。仁和区関連部門は市民に対して、個人の衛生に注意し、常日頃から極力病死した鳥類や活禽への接触を極力避け、活禽や冷凍鳥類を購入時には、検疫証明を確認することが必要だ。もし発熱や頭痛、鼻詰まり、咳、全身の倦怠感といったインフルエンザ様症状が現れた場合には、速やかに近くの病院を受診せねばならない。

Sichuan Renhe District of Panzhihua City Diagnosed a Case of H7N9 Avian Flu

June 18, 2017 13:40, Panzhihua City's Renhe District, receiving a result of Sichuan Provincial CDC's re-test, diagnosed a Renhe district's patient as H7N9 avian flu.

Patient is;

Name: Yang XX

Sex: Male

Age: 48 years old

Living Place: Renhe town of Renhe district

Occupation: Working at the First Renhe Live Poultry market in trading, slaughtering job.

Exposure to Live Birds: Yes, see above mentioned occupation

Current Situation: Hospitalized in Panzhihua Center Hospital for treatment.

Close Contacts: Yes, seven close contacts with the patient has not yet shown any ILI symptom.

It is understood that at 23:00 on June 16, 2017, receiving the city's CDC's notice saying Renhe district has found a suspected H7N9 case, Renhe District's Committee and District Government attached high value on the fact, started the public health emergency contingency plan and issued Renhe district's suspected H7N9 avian flu emergency response program. The District People's Government commander was named as the chief of the emergency program commander department. At the same time, in strict accordance with the contingency plan, developing medical treatment, epidemiological investigation, the disposal of the epidemic source, the closure of live poultry market in the main city and so on. Further, at the same time, they are paying close attention to the result(s) of provincial CDC's review inspection.

At present, the Renhe District has already culled and rendered 794 high-risk poultry(s) harmless in key areas; strengthen the management of poultry farming in the whole area. The district's agriculture and animal husbandry departments have carried out sampling for inspection in all the key areas.

At present, the Renhe District issued the district's governmental notice, and closed seven live poultry market in the main city, and an live poultry market. At the live poultry market strictly implemented "one-day-one-cleaning," "one-week-one-disinfection," "one-month-one-market-close," and "no-overnight-bird-in-cage." Police, Transportation, Agriculture and animal husbandry and other departments in the main city set 4 checkpoints along the main road/streets and strictly control the birds' transportation. Further, they are prevailing knowledge of avian flu prevention/control through timely posting, leaflet issuing, and other forms of publicity to dispel people's misgivings.

Renhe District Health and agriculture and animal husbandry departments in the early morning of June 17 in accordance with the "three simultaneous" principle, have been developing emergency contingency plans such as monitoring, investigation, sampling, disinfection and so on.

Human infection Avian influenza is a class B infectious disease, which can prevent, control and cure. H7N9 virus will be killed 2 minutes at 100 °C high temperature, and there is no human-to-human infection reported. Renhe District Relevant departments to remind the public pay attention to personal hygiene, and to avoid direct contact with dead birds and live birds in daily life. If people buy live, frozen birds, pay attention to check the quarantine certificate. If flu-like symptoms, such as fever, headache, nasal congestion, cough, general discomfort and so on, people should timely go to hospital for treatment.

<http://www.39yst.com/xinwen/481699.shtml>

..... 以下是中国語原文

四川攀枝花仁和区确诊 1 例人感染 H7N9 病例

三九养生堂 www.39yst.com 2017-06-19 13:52 来源：中国新闻网

2017年6月18日13时40分，攀枝花仁和区接四川省疾控中心检验复核通知，确诊四川攀枝花仁和区1例人感染H7N9病例。患者杨某某，男，48岁，家住仁和区仁和镇田坝村红岩组，长期在仁和区第一农贸市场从事活禽交易、宰杀工作，目前正在攀枝花市中心医院接受全力救治。7名与患者密切接触者目前均未发现异常。

据了解，2017年6月16日23时，接攀枝花市疾控中心通知，检测出仁和区有1例疑似人感染H7N9病例。仁和区委、区政府高度重视，于6月17日凌晨启动突发公共卫生应急预案，发布仁和区疑似H7N9疫情应急处置方案，成立了以区人民政府区长为指挥长的应急指挥部，并严格按照应急预案开展了医疗救治、流行病学调查、疫点处置、关闭主城区活禽市场等各项工作。同时，密切关注省疾控中心检验复核结果。

目前，仁和区已对重点区域内的794只高危禽类进行了扑杀并无害化处理；加强全区禽类养殖规范管理，区农牧部门已对全区所有乡镇的重点区域、重点部位家禽进行采样送检。

目前，仁和区发布区政府通告，关闭了主城区7个活禽市场、1个活禽交易超市，其余乡镇活禽市场严格落实一日一清洗、一周一消毒、一月一休市、过夜零存栏措施。公安、交通、农牧等部门在主城区的交通干道设立卡点4个，严格活禽调运管控。及时通过张贴、发放宣传单等形式开展宣传，普及疫情防控知识，为公众解疑释惑。

仁和区卫计和农牧部门于6月17日凌晨按照“三同时”原则，对仁和区第一农贸市场及患者生活区域开展监测、排查、采样、消毒等应急处置工作。在仁和区医院开设发热门诊，区内所有医疗机构严格执行发热病人预检分诊制度，认真落实“早发现、早报告、早诊断、早治疗”的诊疗要求。

人感染禽流感是乙类传染病，可防、可控、可治，H7N9病毒在100℃高温下2分钟即可杀灭，且目前没有人与人之间传染的报告。仁和区相关部门提醒市民注意个人卫生，日常尽量避免直接接触病死禽及活禽，购买活、冻禽时要注意查看检疫证明。如出现发热、头痛、鼻塞、咳嗽、全身不适等流感样症状时，应及时就近就医。